



SATZUNG FÜR DIE KOMBINIERTE BIBLIOTHEK WELSCHNOFEN

REGOLAMENTO PER LA BIBLIOTECA COMBINATA NOVA LEVANTE

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 57 vom 12.10.2015
Approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 12.10.2015

**REGOLAMENTO PER LA BIBLIOTECA
COMBINATA NOVA LEVANTE****§ 1***Istituzione- Denominazione-Enti gestori*

- (1) Ai sensi della legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41 e successive modifiche ed integrazioni, di seguito denominata legge sulle biblioteche, è istituita con sede nel Comune di Nova Levante la biblioteca pubblica locale denominata “biblioteca pubblica Nova Levante, Vinzenz Niederwolfsgruber”, combinata con la biblioteca della scuola elementare e scuola media di Nova Levante.
- (2) Ente gestore della biblioteca locale è il Comune di Nova Levante
- (3) Il bacino naturale di utenza della biblioteca locale comprende il territorio del Comune di Nova Levante

§ 2*Finalità e compiti della biblioteca*

- (1) La biblioteca persegue, come unità del sistema bibliotecario provinciale, la finalità di mettere a disposizione e fornire alla popolazione del suo bacino di utenza libri, altro materiale informativo nonché mezzi audiovisivi, di assolvere compiti di animazione culturale al fine di favorire la formazione di base e l'educazione permanente nonché la libera formazione del pensiero per promuovere la lettura e la creatività personale.
- (2) Si annoverano, tra i compiti della biblioteca in particolare i seguenti:
 - a) mettere a disposizione degli utenti per il prestito e/o la consultazione libri per bambini e per ragazzi, opere di narrativa, di divulgazione e di consultazione, periodici, opuscoli di informazione nonché mezzi audiovisivi;

**SATZUNG FÜR DIE KOMBINIERTE
BIBLIOTHEK WELSCHNOFEN****§ 1***Errichtung-Bezeichnung-Trägerschaft*

- (1) Gemäß Landgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41 in geltender Fassung, im Folgenden Bibliotheksgesetz genannt, ist in der Gemeinde Welschnofen eine örtliche öffentliche Bibliothek mit der Bezeichnung „Öffentliche Bibliothek Welschnofen, Vinzenz Niederwolfsgruber“ errichtet, die mit der Bibliothek der Grund- und Mittelschule Welschnofen kombiniert ist.
- (2) Träger der örtlichen Bibliothek ist die Gemeinde Welschnofen.
- (3) Das natürliche Einzugsgebiet der örtlichen Bibliothek umfasst das Gebiet der Gemeinde Welschnofen.

§ 2*Ziele und Aufgaben der Bibliothek*

- (1) Die Bibliothek verfolgt als Glied im Bibliothekssystem des Landes das Ziel, der Bevölkerung ihres Einzugsgebietes Bücher und sonstige Informationsträger sowie audiovisuelle Medien und Spiele zum Zweck der Aus- und Weiterbildung, der freien Meinungsbildung, der Lese- und Kreativitätsförderung bereitzustellen und zu vermitteln und dadurch kulturelle Anregungen zu bieten.
- (2) Die Bibliothek hat insbesondere folgende Aufgaben:
 - a) Kinder- und Jugendbücher, Werke der Belletristik und der Sachliteratur sowie Nachschlagewerke, Zeitschriften, Informationsbroschüren, audiovisuelle Medien und Spiele zum Ausleihen und/oder Konsultieren bereitzustellen;



- b) promuovere iniziative di pedagogia in ambito bibliotecario ed audiovisivo come pure manifestazioni volte alla diffusione del libro ed all'incentivazione della lettura in particolare tramite un servizio qualificato di informazione, consulenza e coordinamento organizzativo;
- c) assicurare con idonee iniziative il servizio ai cittadini svantaggiati, in particolare agli anziani, agli ammalati ed agli handicappati;
- d) favorire la collaborazione e il coordinamento della propria attività con altre biblioteche operanti nel bacino di utenza con particolare riguardo alle biblioteche scolastiche.
- e) di costituire un luogo di incontro, dove vengono favoriti le competenze sociali e personali

§ 3

Strutture della biblioteca

- (1) Per la realizzazione delle sue finalità e dei suoi compiti, la biblioteca dispone, ai sensi dell'art. 18, comma 5° della legge sulle biblioteche, delle seguenti strutture:

Sede principale a Nova Levante combinato con la biblioteca della scuola elementare e scuola media di Nova Levante.

§ 4

Organi

- (1) Gli organi della biblioteca sono:
- a) il consiglio di biblioteca;
 - b) il/la presidente del consiglio di biblioteca.

- b) Maßnahmen im Sinne der Bibliotheks- und Medienpädagogik sowie zur Literaturvermittlung und zur Leseförderung zu treffen, insbesondere durch einen qualifizierten Auskunft-, Beratungs- und Veranstaltungsdienst;
- c) durch geeignete Maßnahmen die einschlägige Betreuung benachteiligter Bürger zu sichern, insbesondere alter, kranker und behinderter Menschen;
- d) die Zusammenarbeit und die Koordinierung der Tätigkeit mit anderen Bibliotheken im Einzugsgebiet zu fördern;
- e) Ort der Begegnung zu sein, an dem Sozial- und persönliche Kompetenzen gefördert werden.

§ 3

Einrichtungen der Bibliothek

- (1) Zur Verwirklichung ihrer Ziele und Aufgaben verfügt die Bibliothek gemäß Art. 18, Absatz 5 des Bibliotheksgesetzes über folgende Bibliothekseinrichtungen:

Hauptsitz in Welschnofen kombiniert mit der Bibliothek der Grund- und Mittelschule Welschnofen.

§ 4

Organe

- (1) Die Organe der Bibliothek sind:
- a) der Bibliotheksrat;
 - b) der/die Vorsitzende des Bibliotheksrates.

**§ 5***Nomina, costituzione e durata in carica del consiglio di biblioteca*

- (1) L'ente gestore nomina, ai sensi dell'art. 23 della legge sulle biblioteche, il consiglio di biblioteca, composto da 6 membri. Il sindaco o un suo delegato fa parte come membro di diritto del consiglio di biblioteca. In ogni caso, nell'ambito del bacino d'utenza della biblioteca, fanno parte del consiglio di biblioteca i seguenti membri: un rappresentante del Comune, un rappresentante dell'asilo, il quale viene scelto dal Comune dai nominati della direzione dell'asilo, un rappresentante della scuola per ogni livello di istruzione presente, scelto dall'ente gestore sulla base dei nominativi proposti dai rispettivi consigli di circolo e di istituto, infine un rappresentante della cultura religiosa scelto dall'ente gestore fra i nominativi proposti dal consiglio pastorale parrocchiale.
- (2) L'ente gestore istituisce comunque il consiglio di biblioteca, prescindendo dalle designazioni, qualora queste non siano pervenute entro il termine di sessanta giorni dalla richiesta, nel rispetto peraltro degli interessi rappresentati.
- (3) Fa inoltre parte di diritto del consiglio di biblioteca a solo titolo consultivo, il bibliotecario responsabile.
- (4) Il consiglio di biblioteca può cooptare fino a tre ulteriori membri esperti con diritto di voto.
- (5) Il consiglio di biblioteca prende in considerazione i particolari doveri dei gruppi linguistici, in ragione delle esigenze precipue del rispettivo gruppo presente nel bacino di utenza in particolare per quanto si riferisce alle iniziative riguardanti la promozione della lettura, la scelta dei libri e media nonché altre modalità di attuazione del servizio bibliotecario.
- (6) La durata in carica del consiglio di biblioteca coincide con la durata in carica

§ 5*Ernennung, Zusammensetzung und Amtsdauer des Bibliotheksrates*

- (1) Der Träger ernennt gemäß Art. 23 des Bibliotheksgesetzes den Bibliotheksrat, der sich aus 6 Mitgliedern zusammensetzt. Der/Die Bürgermeister/in oder eine von ihm/ihr bevollmächtigte Person gehört dem Rat kraft seines/ihrer Amtes an. Zusätzlich gehören ihm folgende Mitglieder aus dem Einzugsgebiet der Bibliothek an: ein Vertreter/in der Gemeinde, ein/e Vertreter/in des Kindergartens, welche/n der Träger aus den von der Leitung des Kindergartens vorgeschlagenen Personen auswählt, je ein/e Vertreter/in der Schule für jede bestehende Schulstufe, den der Träger aus den von der Schulleitung des Schulsprengels vorgeschlagenen Personen auswählt, schließlich ein/e Vertreter/in aus dem religiösen Kulturbereich, welche/n der Träger aus den vom Pfarrgemeinderat vorgeschlagenen Personen auswählt.
- (2) Der Träger richtet auf jeden Fall den Bibliotheksrat ein, und zwar unabhängig von den Vorschlägen, wenn diese nicht innerhalb der Frist von sechzig Tagen ab dem Tag der Anforderung eingelangt sind. Er gewährleistet dabei, dass die jeweiligen Interessen eine Vertretung finden.
- (3) Mitglied des Bibliotheksrates kraft Amtes ist der/die Bibliotheksleiter/in. Er/Sie hat beratende Stimme.
- (4) Der Bibliotheksrat kann bis zu drei Fachleute als weitere Mitglieder mit Stimmrecht kooptieren.
- (5) Der Bibliotheksrat berücksichtigt die besonderen Bedürfnisse der Sprachgruppen im Einzugsgebiet, im Besonderen soweit es die Leseförderung, die Auswahl der Bücher und Medien sowie andere Maßnahmen zur Durchführung des Bibliotheksdienstes betrifft.
- (6) Die Amtsdauer des Bibliotheksrates entspricht der Amtsdauer des



del consiglio comunale. Il consiglio di biblioteca rimane in carica fino a nuova nomina dello stesso.

§ 6*Compiti del consiglio di biblioteca*

- (1) Al consiglio di biblioteca compete, su delega dell'ente gestore, l'organizzazione e la conduzione culturale della biblioteca.
- (2) In particolare il consiglio di biblioteca:
 - a) elegge, nel proprio seno, il presidente;
 - b) di proporre una persona per la nomina del direttore della biblioteca
 - c) redige il piano annuale, il preventivo di spesa e la relazione conclusiva sulle attività svolte, ivi compreso il riepilogo delle entrate e delle uscite da sottoporre all'approvazione dell'ente gestore; la contabilità viene assunta dalla segreteria del Comune;
 - d) propone all'ente gestore di istituire o sopprimere le succursali e i punti di prestito;
 - e) propone all'ente gestore il regolamento di utenza per l'approvazione;
 - f) di stipulare una convenzione per la gestione e l'uso della biblioteca tra la biblioteca pubblica di Nova Levante e la scuola elementare e media di Nova Levante
 - g) determina gli orari di apertura al pubblico;
 - h) determina i criteri per la scelta e propone il piano per l'acquisto dei libri e delle altre dotazioni;
 - i) programma l'attività della biblioteca e promuove manifestazioni culturali per i

Gemeinderates. Bis zur Ernennung des neuen Bibliotheksrates bleibt der bestehende Bibliotheksrat im Amt.

§ 6*Aufgaben des Bibliotheksrates*

- (1) Der Bibliotheksrat ist im Auftrag des Trägers für die Organisation und kulturelle Führung der Bibliothek zuständig.
- (2) Der Bibliotheksrat hat im Einzelnen folgende Aufgaben:
 - a) aus seiner Mitte die/den Vorsitzende/n zu wählen;
 - b) den/die Bibliotheksleiter/in vorzuschlagen, der/die vom Träger ernannt wird;
 - c) das Jahresprogramm, den Kostenvoranschlag und den Rechenschaftsbericht über die durchgeführten Tätigkeiten mit Aufstellung der Einnahmen und Ausgaben zu erstellen, die dem Träger zur Genehmigung vorgelegt werden. Die buchhalterische Arbeit übernimmt das Sekretariat der Gemeinde;
 - d) dem Träger die Errichtung oder Auflösung von Zweigstellen und Leihstellen vorzuschlagen;
 - e) dem Träger die Benutzungsordnung zur Genehmigung vorzuschlagen;
 - f) eine Vereinbarung über Führung und Benutzung der Bibliothek zwischen der öffentlichen Bibliothek Welschnofen und der Grund- und Mittelschule Welschnofen zu erstellen;
 - g) die Öffnungszeiten festzulegen;
 - h) die Richtlinien für die Auswahl von Büchern und anderen Medien festzulegen;
 - i) das Tätigkeitsprogramm der Bibliothek zu erstellen und bibliotheksspezifische



propri fini istituzionali;

- j) esercita, su delega dell'ente gestore, il controllo generale sul funzionamento della biblioteca;
- k) richiede all'ente gestore di incaricare esperti in materia e di assumere personale nei limiti di quanto approvato nei piani finanziari.

(3) Il consiglio di biblioteca è convocato almeno due volte all'anno; viene ulteriormente convocato dal presidente in caso di necessità o su richiesta scritta di almeno due membri del consiglio stesso.

§ 7

Il presidente del consiglio di biblioteca

- (1) Il presidente del consiglio di biblioteca:
- a) sottopone all'ente gestore le proposte e gli intendimenti del consiglio di biblioteca e propone eventuali provvedimenti urgenti;
 - b) attua le direttive dell'ente gestore e del consiglio di biblioteca;
 - c) nomina, fra i membri del consiglio, un vicepresidente che lo rappresenti in caso di assenza o impedimento;
 - d) cura, per conto dell'ente gestore, i rapporti con gli altri enti pubblici e privati con i quali la biblioteca potrà rapportarsi.

§ 8

Il bibliotecario responsabile

- (1) Il bibliotecario responsabile:
- a) coordina i servizi di biblioteca in modo

kulturelle Veranstaltungen anzuregen;

- j) im Auftrag des Trägers den Bibliotheksbetrieb allgemein zu überwachen;
- k) beim Träger die Beauftragung von Fachkräften oder die Anstellung von Personal, soweit es die genehmigten Finanzierungspläne erlauben, zu beantragen.

(3) Der Bibliotheksrat wird von der/dem Vorsitzenden mindestens zweimal im Jahr einberufen. Er trifft sich außerdem in dringenden Fällen oder wenn es von mindestens zwei Mitgliedern des Bibliotheksrates schriftlich verlangt wird.

§ 7

Der/Die Vorsitzende des Bibliotheksrates

- (1) Der/Die Vorsitzende des Bibliotheksrates hat folgende Aufgaben:
- a) dem Träger die Vorschläge und Vorhaben des Bibliotheksrates mitzuteilen und allfällige dringende Maßnahmen vorzuschlagen;
 - b) die Direktiven des Trägers und des Bibliotheksrates durchzuführen;
 - c) aus dem Kreis der Mitglieder des Bibliotheksrates eine/n stellvertretende/n Vorsitzende/n zu ernennen, welche/r sie/ihn bei Abwesenheit oder Verhinderung vertritt;
 - d) in Vertretung des Trägers die Beziehungen mit anderen öffentlichen und privaten Einrichtungen, mit denen die Bibliothek zu tun hat, zu pflegen.

§ 8

Der/Die Bibliotheksleiter/in

- (1) Der/Die Bibliotheksleiter/in:
- a) koordiniert die Bibliotheksdienste in



professionale;

- b) funge da segretario in seno al consiglio di biblioteca e dà attuazione, secondo le indicazioni del presidente, alle decisioni del consiglio di biblioteca;
- c) sceglie, nel rispetto di quanto stabilito dal consiglio di biblioteca e in collaborazione con gli insegnanti, in qualità di esperto in materia, libri e altri media e ne provvede l'acquisto;
- d) provvede all'inventariazione, alla classificazione e alla catalogazione del materiale bibliografico, informativo e audiovisivo e giochi, essente i media della biblioteca degli insegnanti;
- e) organizza i servizi di prestito e di consulenza al pubblico;
- f) provvede ai compiti statistici sul funzionamento della biblioteca;
- g) collabora strettamente con le biblioteche scolastiche del bacino d'utenza.

(2) Esercita inoltre tutte le mansioni connesse con il funzionamento della biblioteca e non espressamente attribuite al consiglio di biblioteca.

(3) Il bibliotecario responsabile deve acquisire la formazione professionale di base ai sensi dell'art. 24, comma 6°, della legge sulle biblioteche. È altresì tenuta ad aggiornarsi costantemente.

§ 9

Patrimonio finanziamento

- (1) I beni mobili e immobili messi a disposizione dall'ente gestore o acquisiti tramite acquisto, donazione, contratti di prestito o altri accordi o a qualsiasi altro titolo sono destinati al raggiungimento delle finalità e dall'espletamento dei

fachlicher Hinsicht;

- b) ist Sekretär/in des Bibliotheksrates und sorgt gemäß den Weisungen der/des Vorsitzenden für die Durchführung der Entscheidungen des Bibliotheksrates;
- c) wählt aufgrund seiner/ihrer Fachkompetenz und gemäß den Richtlinien des Bibliotheksrates gemeinsam mit den Lehrpersonen die Bücher und sonstigen Medien aus und besorgt den Ankauf;
- d) organisiert die Inventarisierung, Systematisierung und Katalogisierung der Bücher, des sonstigen Informationsmaterials und der audiovisuellen Medien und Spiele, ausgenommen der Medien der LehrerInnenbibliothek;
- e) organisiert den Ausleih- und Beratungsdienst;
- f) sorgt für die statistische Erfassung des Bibliotheksbetriebes;
- g) arbeitet eng mit den Schulbibliotheken im Einzugsgebiet zusammen.

(2) Weiters hat der/die Bibliotheksleiter/in alle mit dem Betrieb der Bibliothek verbundenen Aufgaben zu bewältigen, die nicht ausdrücklich dem Bibliotheksrat übertragen worden sind.

(3) Der/Die Bibliotheksleiter/in muss sich die vom Bibliotheksgesetz in Art. 24, Absatz 6 verlangte Grundausbildung aneignen und ist verpflichtet, sich ständig fortzubilden.

§ 9

Vermögen, Finanzierung

- (1) Zur Erreichung der Ziele und Aufgaben der Bibliothek dienen alle beweglichen und unbeweglichen Güter, die vom Träger zur Verfügung gestellt werden oder durch Kauf, Schenkung, Leihverträge, sonstige Vereinbarungen oder auf irgendeine



compiti della biblioteca.

- (2) La biblioteca pubblica viene finanziata dal Comune e dalla Provincia Autonoma di Bolzano ai sensi delle leggi vigenti. La scuola partecipa al finanziamento entro le sue possibilità.

§10
Coordinazione

- (1) Per poter raggiungere gli scopi aspirati, è costituito un gruppo di lavoro interno della scuola, del quale fa parte anche il responsabile bibliotecario della biblioteca. Il gruppo di lavoro redige un programma di attività per il corrente anno scolastico. Il bibliotecario responsabile invia l'invito per questa seduta. Vengono pianificate iniziative per il promovimento di lettura e specifiche attività culturali bibliotecarie.
- (2) La scuola per ogni livello scolastico nomina un insegnante, il quale è interlocutore per il bibliotecario responsabile della biblioteca e il quale è responsabile per l'ordine della biblioteca durante le lezioni.

§ 11
Scioglimento della biblioteca

- (1) In caso di scioglimento della biblioteca, l'ente gestore decide in merito alla destinazione del patrimonio, nel rispetto di eventuali diritti e doveri.
- (2) Il patrimonio specifico della biblioteca (libri/media, attrezzature bibliotecarie e simili) deve essere destinato ad altra struttura bibliotecaria della provincia di Bolzano, e, ove possibile, nello stesso bacino di utenza.

andere Weise eingebracht werden.

- (2) Die öffentliche Bibliothek wird im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen von der Gemeinde und von der Landesverwaltung finanziert. Die Schule leistet im Rahmen ihrer Möglichkeiten einen Beitrag.

§10
Koordinierung

- (1) Um die angestrebten Ziele zu erreichen, wird eine schulinterne Arbeitsgruppe eingerichtet, in der auch der/die Bibliotheksleiter/in vertreten ist. Die Arbeitsgruppe erstellt einen Tätigkeitsplan für das laufende Schuljahr. Zu dieser Sitzung lädt der/die Bibliotheksleiter/in ein. Es werden Initiativen zur Leseförderung und für bibliotheksspezifische kulturelle Vorhaben geplant.
- (2) Die Schule macht für jede Schulstufe eine Lehrperson namhaft, die Hauptansprechpartner/in für den/die Bibliotheksleiter/in ist und die Verantwortung für die Ausleihe und das Einhalten der Ordnung in der Bibliothek während des Unterrichts trägt.

§ 11
Auflösung der Bibliothek

- (1) Bei der Auflösung der Bibliothek entscheidet der Träger über die Verwendung des Vermögens, wobei allfällige Rechte und Pflichten zu berücksichtigen sind.
- (2) Das bibliotheksspezifische Vermögen (Bücher/Medien, Bibliothekseinrichtungen u. ä.) ist einer anderen bibliothekarischen Einrichtung in Südtirol zuzuführen, u. zw. wenn möglich im Einzugsgebiet der aufgelösten Bibliothek.